

The University of the State of New York

SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

ITALIAN

Monday, June 21, 2004—9:15 a.m.

This booklet contains Parts 2 through 4 of the examination. Part 1, Speaking, has already been administered.

When your teacher tells you to, turn to the last page of the booklet, which is the answer sheet. Fold the last page along the perforations and, slowly and carefully, tear off the answer sheet. Then fill in the heading of your answer sheet.

When you have completed this written test, you must sign the statement printed at the end of the answer sheet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test. Your answer sheet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

DO NOT OPEN THIS TEST BOOKLET UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.

Copyright 2004
The University of the State of New York
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
Albany, New York 12234

**No part of this test may be reproduced and/or transmitted
by any means without written permission.**

Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for Parts 2a, 2b, and 2c.

Part 2a

Directions (1–10): There are 10 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [20]

- 1 What is this announcement about?
 - (1) a place to go during summer vacation
 - (2) a contest to win free tickets to a concert
 - (3) an upcoming sports event
 - (4) a warning about bad weather approaching

- 2 What is this person talking about?
 - (1) shopping
 - (2) sight-seeing
 - (3) movies
 - (4) hobbies

- 3 Where does your host brother spend his time in the summer?
 - (1) at home
 - (2) at the beach
 - (3) at a friend's house
 - (4) at school

- 4 What kind of food does this person prefer?
 - (1) chicken
 - (2) steak
 - (3) vegetables
 - (4) bread

- 5 What does your friend do in the evenings?
 - (1) meet friends
 - (2) go to the movies
 - (3) study
 - (4) watch television

- 6 What was just announced?
 - (1) A class trip is being organized.
 - (2) The school play was a success.
 - (3) The school day will be extended.
 - (4) A soccer match has been postponed.

- 7 What does your friend tell you?
 - (1) His mother has no money to give him.
 - (2) His mother wants him to study.
 - (3) He has to help his mother.
 - (4) He wants to buy a gift for his mother.

- 8 Whom is Angela going to pick up at the airport?
 - (1) her aunt
 - (2) her grandmother
 - (3) her uncle
 - (4) her cousin

- 9 What is this announcement about?
 - (1) a musical
 - (2) a computer for sale
 - (3) a house for sale
 - (4) a bank

- 10 Where does your host brother want to go?
 - (1) to the pharmacy
 - (2) to the movies
 - (3) to a party
 - (4) to a restaurant

Part 2b

Directions (11–15): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in Italian. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

11 Perché non può andare al negozio con te la tua amica?

- (1) Deve aiutare il padre.
- (2) Deve andare a scuola.
- (3) Non ha soldi.
- (4) Non vuole andare.

12 Perché Carla riceverà un regalo?

- (1) Sta male.
- (2) Finisce l'università.
- (3) È il suo compleanno.
- (4) Ha vinto una gara.

13 Che tipo di pizza è la specialità di questa pizzeria a Roma?

- (1) pizza con uova
- (2) pizza con cipolle
- (3) pizza bianca con patate
- (4) pizza con pepperoni e con funghi

14 Come andate a casa?

- (1) in treno
- (2) in metro
- (3) in moto
- (4) in tassì

15 Dove deve andare il tuo amico?

- (1) alla macelleria
- (2) alla pasticceria
- (3) all'ufficio postale
- (4) all'ospedale

Part 2c

Directions (16–20): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and look at the four pictures in your test booklet. Choose the picture that best answers the question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

16 What is today's weather forecast?



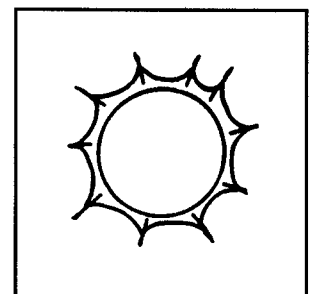
(1)



(2)

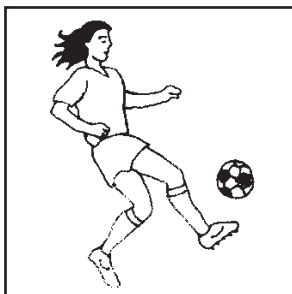


(3)

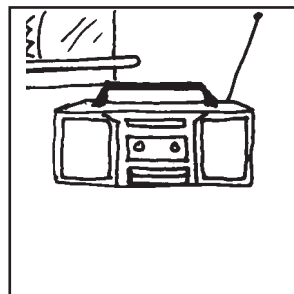


(4)

17 What does your friend suggest?



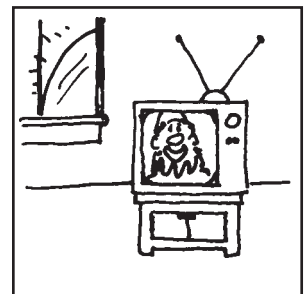
(1)



(2)

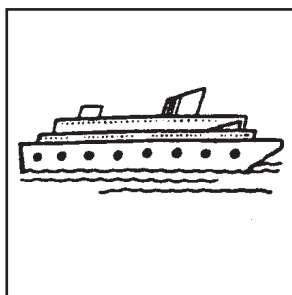


(3)

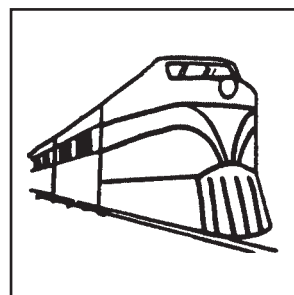


(4)

18 How does your friend prefer to travel?



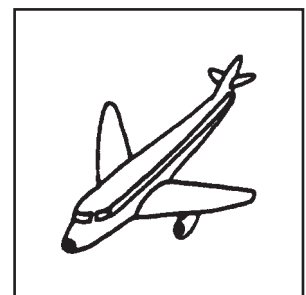
(1)



(2)

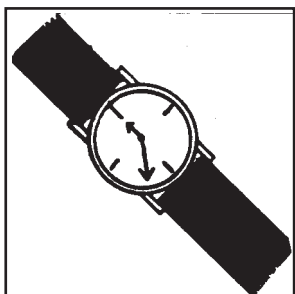


(3)

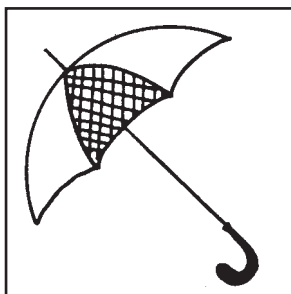


(4)

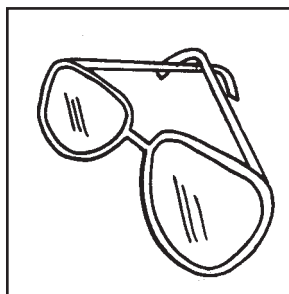
19 What does your friend have to go back for?



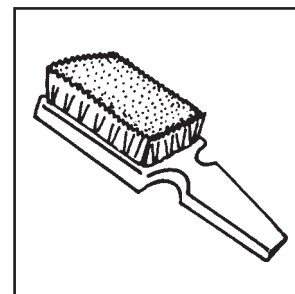
(1)



(2)

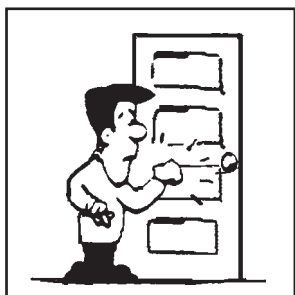


(3)



(4)

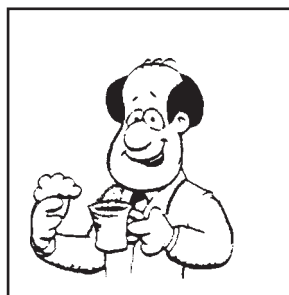
20 Which picture best illustrates what your friend's father did?



(1)



(2)



(3)



(4)

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for Parts 3a and 3b.

Part 3a

Directions (21–26): There are 6 questions in this part. For each, you must answer a question in English based on a reading selection in Italian. Choose the best answer to each question and write its number in the appropriate space on your answer sheet. [12]

21

A MILANO
Piazza Cinque Giornate
AFFITTANSI
APPARTAMENTI PRIMO INGRESSO
Soggiorno, due-tre stanze, servizi

Per informazioni telefonare ore ufficio
040/7781333-7781450 o scrivere
Casella Postale 602-Trieste /
Direzione Affari Immobiliari.

- 21 This advertisement would be of most interest to someone who wants to
- (1) rent an apartment
 - (2) buy some furniture
 - (3) save on long-distance telephone calls
 - (4) write to a pen pal

22

Sorrento, 16 luglio

Carissimi Mamma e Papà,
L'Italia è bellissima e mi diverto tanto! La famiglia di Gina è così simpatica e gentile! Gina vuole venire a casa nostra per due settimane l'anno prossimo. Per piacere, scrivete ai genitori di Gina per invitarla.

A presto, baci,
Luisa

- 22 What does Luisa want her parents to do?
- (1) allow her to go back to Italy next year
 - (2) join her in Italy
 - (3) send some money to her
 - (4) write to her friend's parents

23

LIBRERIA VITTORIO

COMPRA VENDITA LIBRI
DI VARIO ARGOMENTO
ANTIQUARIATO
LETTERATURA PER RAGAZZI (DEL PASSATO)
RIVISTE - STORIE LOCALI - ESOTERISMO
LIBRI ANARCHICI E POLITICI (DEL PASSATO)

- 23 What does this advertisement offer?
- (1) child-care services
 - (2) reading materials
 - (3) photography equipment
 - (4) records, tapes, and CDs

24

Amo la natura, la musica, gli animali, specialmente i cavalli.

Da grande vorrei imparare altre lingue e fare la segretaria d'ufficio.

Ho 11 anni. Mi piacerebbe scambiare cartoline con ragazze e ragazzi della mia età.

Maria

- 24 According to this announcement, what does Maria want to be when she grows up?
- (1) secretary
 - (2) lawyer
 - (3) writer
 - (4) chef

Dott. LUCIO CANONICO

MEDICO CHIRURGO
CHIRURGIA DELLA BOCCA

Studio ed abitazione :

PIAZZA GHIRLANDAIO 39 (ang. V. Cigna 140) - 10155 TORINO

 **28 49 22**

Orario:

lunedì e giovedì dalle ore 14 alle 15,30 e dalle 19 alle 20,30

--- PER ALTRI ORARI SU APPUNTAMENTO ---

25 This doctor's office is open on Monday and

- | | |
|-----------------------|------------------------------------|
| (1) Thursday mornings | (3) Thursday afternoon and evening |
| (2) Friday mornings | (4) Friday afternoon and evening |

MODA-BELLEZZA	LA CASA
pagina	pagina
128 TENERA È L'ESTATE di Nadya Khamneipur	172 PER UN POSTO AL SOLE di Giulia e Mariella Merati
138 IL PAREO ETNICO (offerta speciale) di Margherita Gardella	177 CASA & COSE
140 CHARME E SREGOLATEZZA di Letizia Schätzing	170 RICEVERE
156 NERO AL SOLE di Silvia Motta	181 DETTO FATTO
162 PER UN CORPO PERFETTO di Elena Melik	191 CONVIVIO
170 ALLA MARINARA CON ALLEGRIA di Adriana Amelotti	193 GIARDINAGGIO
183 SANI & BELLI	195 CANI, GATTI & C.
185 PER PIACERE	197 VIAGGIARE
187 COLLOQUI DI MODA	199 L'AUTOMOBILE
189 UTILI & FUTILI	
	LE LETTURE
	pagina
	208 UNA GIORNATA SUL LAGO racconto di Emmanuel Roblès
	225 FINO AL PROSSIMO INCONTRO romanzo di Judith Krantz
	LE PAGINE AZZURRE
	pagina
	285 NOTIZIE E CURIOSITÀ DA TUTTA ITALIA

26 On which page would you find information about travel?

- | | |
|---------|---------|
| (1) 183 | (3) 225 |
| (2) 197 | (4) 285 |

Part 3b

Directions (27–30): There are 4 questions in this part. For each, you must answer a question in Italian based on a reading selection in Italian. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [8]

27

Robot da cucina

"CompactTronic" – Imetec €90 circa

Impasta, centrifuga, affetta, grattugia, monta la panna e trita tutto (persino il ghiaccio) questo pratico robot dotato di lama multifunzionale. Regolatore elettronico di velocità con posizione turbo. Vari gli accessori in dotazione.

Caffettiera elettrica

"Espresso Duo HD 5661"

Philips - €60 circa

Offre il piacere di un vero "espresso" in ogni momento della giornata questa piccola macchina a vapore che prepara inoltre ottimi cappuccini. Anche nella versione bianca, è semplice da usare e da pulire. Caldaia di alluminio, valvola di sicurezza posizionata sul coperchio.

Affettatrice

***"Universal Metal Super" Krups
€110 circa***

Offre una robusta lama seghettata di centimetri 17 e un doppio interruttore di sicurezza questa affettatrice dal corpo in metallo e plastica metallizzata. Manopola di regolazione dello spessore da 0 a 15 mm, piatto raccogli affettato, avvolgicavo alla base.

Telefono

"Clio Color" –

Master Verophone Italia - €50

Verde/fucsia e verde/azzurro sono i colori che caratterizzano questo originale apparecchio telefonico dal design essenziale che riassume in sé tutte le più importanti e innovative funzioni. Tasti grandi per comporre con facilità il numero desiderato, suoneria regolabile. Si collega direttamente a una qualsiasi presa telefonica.

27 Quale annuncio è interessante ad una persona che ama preparare buoni pranzi?

- (1) Robot da cucina
- (2) Affettatrice

- (3) Caffettiera elettrica
- (4) Telefono

ISTITUTO DI ISTRUZIONE

CENTRO STUDI FLAMINIO

presa d'atto del Ministero della Pubblica Istruzione
VIA FLAMINIA, 21
(50 metri da piazzale Flaminio)

Tel. 06/3610903 - 06/3610896

Corsi di recupero per

Scuola Media	Istituto Tecnico Comm.
Ginnasio - Liceo Classico	per Ragionieri
Liceo scientifico	Assistente Comunità
Liceo Linguistico	Infantili
Istituto Tecnico per	Dirigente Comunità
Geometri ed Industriali	Operatori Servizi Sociali
Maestre d'Asilo	Corso d'Italiano per stranieri

**Lezioni estive per corsi di recupero per ogni
indirizzo e materia a prezzo agevolato**

ORARIO ANTIMERIDIANO, POMERIDIANO E SERALE


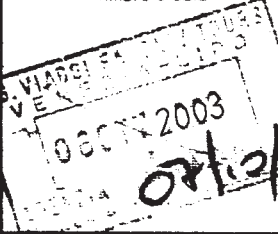
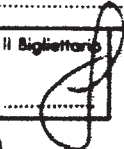

per le tue lezioni universitarie

UNIVERSITÀ

PRIMA DI SCEGLIERE SENTI ANCHE NOI


28 Chi è interessato a quest'annuncio?

- | | |
|------------------|------------------|
| (1) un medico | (3) un pittore |
| (2) uno studente | (4) un ingegnere |

		FERROVIE DELLO STATO		Mod. C. 20110 - Ed. (1/2004)	
Biglietto per viaggi di CORSA SEMPLICE o ANDATA - RITORNO e per ESAZIONI DIVERSE					
DA VENEZIA LIDO - Ag. Fantasy Tours				A N° 06475	
A SIENA				Specie UDC	
Via FIRENZE				Tariffa N. 1	
				Km. 355	
VALIDO TRE GIORNI compreso quello di emissione		Classe	N. VIAGGIATORI		PREZZO IN EURO
Conc. spec.	Ente (Sigla)	1	adulti <input checked="" type="checkbox"/>		
			ragazzi <input checked="" type="checkbox"/>		
Documento di riduzione		2	adulti UNO		25
N.			ragazzi		
Eszioni diverse					
Timbro a data		Il Biglietto		TOTALE € 25	
				Nome dei viaggiatori e/o note	
Sezionatura per viaggi di CORSA SEMPLICE					
		Parte da compilare e da lasciare unita al biglietto solo per viaggi di ANDATA e RITORNO e di DOPPIA CORSA			
		RITORNO: da SIENA		Km. 355	
		a VENEZIA S. LUCIA			
		via FIRENZE			
		A N° 06475			

29 Questo è un biglietto per il

- | | |
|------------|------------|
| (1) museo | (3) teatro |
| (2) cinema | (4) treno |



Rispondi tu? Rispondo io? Non è fantastico poter rispondere tutti e due? Il nuovo **SWATCH**, per anime gemelle.... E per fare il numero, basta digitare il nome di chi vuoi chiamare: il nuovo **SWATCH** ha 20 memorie che permettono di dimenticare tutti i numeri... restando in comunicazione col mondo!

SWATCH: S-W-A-T-C-H- !!!
Non dimenticare di metterlo in memoria!

30 Questo annuncio è interessante ad una persona che desidera

- | | |
|--------------|-------------|
| (1) scrivere | (3) leggere |
| (2) studiare | (4) parlare |
-

Part 4

Directions (31–33): Choose *two* of the three writing tasks provided below.

Your answer to each of the two questions you have chosen should be written entirely in Italian and should contain a minimum of 30 words. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination.

Place names and brand names written in Italian count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings as well as commonly used abbreviations are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

Be sure that you have satisfied the purpose of the task. The sentence structure and/or expressions used should be connected logically and demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition. [10]

31 You have just visited a friend who moved into a new home that you like very much. In Italian, write a letter to your pen pal about your friend's new home. You may wish to include:

- what your friend's old home is like
- why your friend's family moved
- a description of the new home
- something you particularly like about the new home
- information about the neighborhood
- your feeling about your friend moving

32 Your Italian class is planning a trip to an Italian restaurant. In Italian, write a journal entry about an Italian restaurant you like. You may wish to include:

- the name of the restaurant
- the type and size of the restaurant
- where the restaurant is located
- information about prices
- foods you like at this restaurant
- other things you like about this restaurant

33 In Italian, write in your journal about a movie you want to see. You may wish to include:

- when you are going to see the movie
 - what the movie is about
 - who the main characters are
 - your reasons for wanting to see the movie
 - where the movie is playing
 - how much the movie costs
-

The University of the State of New York
SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

ITALIAN

Monday, June 21, 2004 — 9:15 a.m.

ANSWER SHEET

	Credit Earned
Part 1a	
Part 1b	
Part 2	
Part 3	
Part 4	
TOTAL	
Rater's Initials _____	

Student Sex: Male Female
 Teacher Grade
 School
 City (or P.O.)

Answer all questions on this test. Use only black or blue ink on this answer sheet.

Part 2			
2a		2b	2c
1	6	11	16
2	7	12	17
3	8	13	18
4	9	14	19
5	10	15	20

**Part 2
 Credit:**

Part 3			
3a		3b	
21	24	27	29
22	25	28	30
23	26		

**Part 3
 Credit:**

Tear Here

Tear Here

Part 4

<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Raw Score</p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p>_____</p>
<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Converted Score</p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p>Max. Credit: 5</p> <p>_____</p>
	<p>Raw Score</p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p>_____</p>
	<p>Converted Score</p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p>Max. Credit: 5</p> <p>_____</p>
	<p>Part 4 Credit</p> <p>Add credit (converted scores) for both questions in Part 4</p> <p>Total: _____</p> <p>Max. Total Credit: 10</p>

Tear Here

Tear Here

I do hereby affirm, at the close of this examination, that I had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that I have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination.

Signature _____